

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

- I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*
- \* Verordening (EG) nr. 3126/93 van de Raad van 5 november 1993 tot vaststelling voor 1993 van bepaalde maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden van toepassing op vaartuigen die de vlag van Estland voeren ..... 1
  - \* Verordening (EG) nr. 3127/93 van de Raad van 5 november 1993 houdende verdeling over de Lid-Staten van de vangstquota voor 1993 voor vaartuigen die in de wateren van Estland vissen ..... 7
  - \* Verordening (EG) nr. 3128/93 van de Raad van 11 november 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2420/92 houdende tijdelijke schorsing van de invoerrechten van het gemeenschappelijk douanetarief op bepaalde mengsels van afvallen verkregen bij de winning van maïszetmeel en afvallen ontstaan bij de winning van olie uit maïskiemmen door middel van de natte methode ..... 9
  - \* Verordening (EG) nr. 3129/93 van de Commissie van 10 november 1993 betreffende het beëindigen van de visserij op heek door vissersvaartuigen die de vlag voeren van het Verenigd Koninkrijk ..... 10
  - \* Verordening (EG) nr. 3130/93 van de Commissie van 10 november 1993 betreffende het beëindigen van de visserij op „andere soorten” door vissersvaartuigen die de vlag voeren van Nederland ..... 11
  - \* Verordening (EG) nr. 3131/93 van de Commissie van 10 november 1993 tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 1255/93 betreffende het beëindigen van de visserij op kabeljauw door vissersvaartuigen die de vlag voeren van Duitsland ..... 12
  - \* Verordening (EG) nr. 3132/93 van de Commissie van 10 november 1993 betreffende het beëindigen van de visserij op kabeljauw door vissersvaartuigen die de vlag voeren van Denemarken ..... 13
  - Verordening (EG) nr. 3133/93 van de Commissie van 12 november 1993 tot beëindiging van een inschrijving voor de levering van granen in het kader van de voedselhulp ..... 14
  - \* Verordening (EG) nr. 3134/93 van de Commissie van 12 november 1993 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 689/92 tot vaststelling van de procedures en voorwaarden voor de overneming van granen door de interventiebureaus ..... 15

Verordening (EEG) nr. 3135/93 van de Commissie van 12 november 1993 tot vaststelling van de maximumaankoop prijs en de hoeveelheden rundvlees die door de interventiebureaus worden aangekocht in het kader van de 103e deelinschrijving die overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1627/89 in het kader van de algemene interventiemaatregelen is gehouden .....	16
Verordening (EG) nr. 3136/93 van de Commissie van 12 november 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen in de sector melk en zuivelprodukten .....	18
Verordening (EG) nr. 3137/93 van de Commissie van 12 november 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst .....	21
Verordening (EG) nr. 3138/93 van de Commissie van 12 november 1993 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd .....	23
Verordening (EG) nr. 3139/93 van de Commissie van 12 november 1993 tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 15/93 houdende toepassing van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief op de invoer van verse citroenen van oorsprong uit Cyprus .....	25

---

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Raad**

93/587/EEG :

- \* **Besluit nr. 1/93 van de ACS-EEG-Raad van Ministers van 22 oktober 1993 houdende toepassing van de vierde ACS-EEG-Overeenkomst op Eritrea** 26

93/588/EEG :

- \* **Beschikking van de Raad van 29 oktober 1993 tot vaststelling van een communautair actieprogramma voor de beroepsopleiding van ambtenaren belast met de indirecte fiscaliteit (Matthaeus-Tax-programma)** .....

27

**Commissie**

93/589/EEG :

- \* **Beschikking van de Commissie van 28 oktober 1993 tot vaststelling van een indicatieve verdeling over de Lid-Staten van de vastleggingskredieten van de Structuurfondsen en het Financieel Instrument voor de oriëntatie van de visserij voor doelstelling 1 als omschreven in Verordening (EEG) nr. 2052/88 van de Raad** .....

30

93/590/EG :

- \* **Beschikking van de Commissie van 5 november 1993 inzake aankoop door de Gemeenschap van mond- en klauwzeerantigeen in het kader van de communautaire maatregelen betreffende reserves van mond- en klauwzeer-vaccin** .....

33

## I

*(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)*

**VERORDENING (EG) Nr. 3126/93 VAN DE RAAD  
van 5 november 1993**

**tot vaststelling voor 1993 van bepaalde maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden van toepassing op vaartuigen die de vlag van Estland voeren**

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3760/92 van de Raad van 20 december 1992 tot invoering van een communautaire regeling voor de visserij en de aquacultuur<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 8,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Gemeenschap en Estland volgens de procedure die is vastgesteld in de Overeenkomst inzake de visserij tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Estland<sup>(2)</sup>, inzonderheid in de artikelen 3 en 6, overleg hebben gepleegd over de wederzijdse visserijrechten in 1993 en over het beheer van de gemeenschappelijke biologische rijkdommen;

Overwegende dat de delegaties van de Gemeenschap en Estland bij dit overleg zijn overeengekomen hun onderscheiden autoriteiten aan te bevelen voor 1993 bepaalde vangstquota vast te stellen voor vaartuigen van de andere partij;

Overwegende dat de nodige maatregelen dienen te worden getroffen om gevolg te geven aan de uitkomsten van het overleg voor 1993 tussen de delegaties;

Overwegende dat voor de in deze verordening bedoelde visserijactiviteiten de desbetreffende controlemaatregelen gelden die zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 2241/87 van de Raad van 23 juli 1987 houdende vaststelling van bepaalde maatregelen voor controle op de visserijactiviteiten<sup>(3)</sup>;

Overwegende dat in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1381/87 van de Commissie van 20 mei 1987 inzake uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de kentekens voor vissersvaartuigen en met betrekking tot documenten aan boord van die vaartuigen<sup>(4)</sup> is bepaald dat alle vaartuigen met tanks voor gekoeld zeewater een

door een bevoegde instantie gewaarmerkt document aan boord dienen te hebben waarin de capaciteit van de tanks in kubieke meter voor iedere 10 cm hoogte van die tanks wordt aangegeven,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Vaartuigen die de vlag van Estland voeren, mogen tot en met 31 december 1993, overeenkomstig het bepaalde in deze verordening, in de 200-mijlvisserijzone van de Lid-Statens in de Oostzee op de in bijlage I vermelde soorten vissen met inachtneming van de in die bijlage vastgestelde geografische en kwantitatieve beperkingen.
2. De bij lid 1 toegestane visserij mag slechts worden uitgeoefend in de gedeelten van de visserijzone van 200 mijl buiten 12 zeemijl vanaf de basislijnen vanwaar de visserijzones van de Lid-Statens worden gemeten.
3. Niettegenstaande het bepaalde in lid 1 zijn onvermijdelijke bijvangsten van een soort waarvoor voor een zone geen quotum is vastgesteld, toegestaan voor zover de grenzen die zijn vastgesteld in de instandhoudingsmaatregelen voor de betrokken sector, niet worden overschreden.
4. Bijvangsten in een bepaalde zone van een soort waarvoor in die zone een quotum is vastgesteld, worden van dat quotum afgetrokken.

*Artikel 2*

1. Vaartuigen die vissen in het kader van de in artikel 1 bedoelde quota, dienen de instandhoudings- en controlemaatregelen alsmede alle overige voorschriften inzake de uitoefening van de visserij in de in artikel 1 bedoelde zones in acht te nemen.
2. De in lid 1 bedoelde vaartuigen dienen een logboek bij te houden waarin de in bijlage II gevraagde gegevens dienen te worden opgenomen.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 389 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 56 van 9. 3. 1993, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 207 van 29. 7. 1987, blz. 1. Verordening gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3483/88 (PB nr. L 306 van 11. 11. 1988, blz. 2).

<sup>(4)</sup> PB nr. L 132 van 21. 5. 1987, blz. 9.

3. De in lid 1 bedoelde vaartuigen dienen aan de Commissie de in bijlage III gevraagde gegevens mede te delen overeenkomstig de in die bijlage vastgestelde voorschriften.

4. De in lid 1 bedoelde vaartuigen met tanks voor gekoeld zeewater dienen een door een bevoegde instantie gewaarmerkt document aan boord te hebben waarin de capaciteit van de tanks in kubieke meter voor iedere 10 cm hoogte van die tanks is aangegeven.

5. De registratieletters en -nummers van de in lid 1 bedoelde vaartuigen dienen duidelijk op beide zijden van de boeg van het vaartuig te zijn aangebracht.

### Artikel 3

1. Visserij in ICES-sector III d, op de in artikel 1 bedoelde quota, is slechts toegestaan indien op aanvraag van de Estlandse autoriteiten door de Commissie namens de Gemeenschap een vergunning is afgegeven en de in de bijlagen II en III vermelde voorwaarden in acht worden genomen. Ieder vaartuig dient de vergunning en kopieën van deze bijlagen aan boord te hebben.

De namen van de vaartuigen waarvoor een vergunning wordt gevraagd om in een bepaalde maand te vissen in de visserijzone van de Gemeenschap, moeten uiterlijk de tiende van de voorgaande maand worden meegedeeld. De Gemeenschap zal verzoeken om een maandlijst tijdens de geldigheidsduur daarvan aan te passen, snel behandelen.

2. Voor het afgeven van de vergunningen in het kader van lid 1 geldt de voorwaarde dat het aantal vergunningen tijdens een bepaalde maand nooit meer bedraagt dan :  
— 20 voor het vissen op kabeljauw ;  
— 20 voor het vissen op haring en sprat.

3. Bij het indienen van een aanvraag voor een vergunning bij de Commissie dienen de volgende inlichtingen te worden verstrekt :

- a) naam van het vaartuig ;
- b) registratienummer ;
- c) op het vaartuig aangebrachte identificatieletters en -nummers ;
- d) haven van registratie ;
- e) naam en adres van de eigenaar of huurder ;
- f) bruto-tonnage en lengte over alles ;
- g) motorvermogen ;
- h) roepnaam en radiofrequentie ;
- i) vismethode waarvan gebruik zal worden gemaakt ;
- j) zone waarin zal worden gevestigd ;

k) soort waarop zal worden gevestigd ;

l) periode waarvoor de vergunning wordt aangevraagd.

4. Een vergunning is slechts geldig voor één vaartuig. Wanneer verschillende vaartuigen samen vissen, moet ieder vaartuig een vergunning aan boord hebben.

5. Vergunningen kunnen worden ingetrokken met het oog op de afgifte van nieuwe vergunningen. Dergelijke intrekkingen treden in werking op de dag vóór de datum van afgifte van de nieuwe vergunningen door de Commissie. De nieuwe vergunningen treden in werking op de dag waarop zij worden afgegeven.

6. Vergunningen worden geheel of gedeeltelijk ingetrokken vóór de datum waarop zij aflopen ingeval de betrokken in artikel 1 vastgestelde quota zijn opgebruikt.

7. Vergunningen worden ingetrokken indien niet wordt voldaan aan de in deze verordening vastgestelde verplichtingen.

8. Voor vaartuigen die de in deze verordening vastgestelde verplichtingen niet zijn nagekomen, wordt gedurende een periode van ten hoogste twaalf maanden geen vergunning afgegeven.

9. Vaartuigen die tot en met 31 december mogen vissen, mogen hun activiteiten aan het begin van het volgende jaar voortzetten totdat de lijsten van vaartuigen met een vergunning voor dat jaar aan de Commissie zijn voorgelegd en door haar namens de Gemeenschap zijn goedgekeurd.

### Artikel 4

Indien een overtreding naar behoren is geconstateerd, delen de Lid-Staten de Commissie onverwijld de naam van het betrokken vaartuig en de eventueel getroffen maatregelen mee.

De Commissie stelt Estland namens de Gemeenschap in kennis van de naam en de kenmerken van de vaartuigen die naar aanleiding van een overtreding van de communautaire voorschriften in de volgende maand(en) niet in de visserijzone van de Gemeenschap mogen vissen.

### Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 november 1993.

Voor de Raad

De Voorzitter

E. TOMAS

*BIJLAGE I***Vangstquota voor Estland voor 1993**

Soort	Gebied waarin mag worden gevist	Hoeveelheid (in ton)
Kabeljauw	ICES III d	200
Haring	ICES III d	2 000
Sprot	ICES III d	2 000

*BIJLAGE II***In het logboek te vermelden gegevens**

Bij het vissen in de 200-mijlszone van de Lid-Staten van de Gemeenschap waarvoor de communautaire visserijvoorschriften gelden, moeten onmiddellijk na de hierna volgende activiteiten de volgende gegevens in het logboek worden genoteerd :

1. na iedere trek :
  - 1.1. gevangen hoeveelheid van elke soort (in kilogram levend gewicht) ;
  - 1.2. datum en tijdstip van de trek ;
  - 1.3. geografische positie tijdens de trek ;
  - 1.4. gebruikte vismethode ;
2. na iedere overlading op of vanuit een ander vaartuig :
  - 2.1. de vermelding „ontvangen van” of „overgeladen op” ;
  - 2.2. overgeladen hoeveelheid van elke soort (in kilogram levend gewicht) ;
  - 2.3. naam, identificatieletters en -nummers van het vaartuig waarop of waaruit de overlading plaatsvond ;
3. na iedere aanvoer in een haven van de Gemeenschap :
  - 3.1. naam van de haven ;
  - 3.2. aangevoerde hoeveelheid van elke soort (in kilogram levend gewicht) ;
4. na ieder bericht aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen :
  - 4.1. datum en tijdstip van het bericht ;
  - 4.2. aard van het bericht : IN, OUT, ICES, WKL of 2 WKL ;
  - 4.3. bij een radiobericht : naam van het radiostation.

**BIJLAGE III****Aan de Commissie mede te delen gegevens**

1. De hierna gevraagde gegevens moeten aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen worden meegedeeld volgens het onderstaande schema :
- 1.1. Telkens wanneer het vaartuig de 200-mijlszone van de Lid-Staten van de Gemeenschap binnenvaart waarvoor communautaire visserijvoorschriften gelden :
  - a) de in punt 1.5 bedoelde gegevens ;
  - b) de hoeveelheden in het ruim (in kilogram levend gewicht), per vissoort ;
  - c) datum en ICES-sector waar de kapitein zal beginnen te vissen.

Wanneer het vaartuig om visserijtechnische redenen de hierboven bedoelde zone op een bepaalde dag meer dan eenmaal moet binnenvaren, is een mededeling bij het eerste binnenvaren voldoende.
- 1.2. Telkens wanneer het vaartuig de in punt 1.1 bedoelde zone verlaat :
  - a) de in punt 1.5 bedoelde gegevens ;
  - b) de hoeveelheden in het ruim (in kilogram levend gewicht), per vissoort ;
  - c) de na het vorige bericht gevangen hoeveelheid van elke soort (in kilogram levend gewicht) ;
  - d) de ICES-sector waarin de vangsten zijn gedaan ;
  - e) de hoeveelheden (in kilogram levend gewicht) per vissoort die op en/of vanuit andere vaartuigen zijn overgeladen sinds het vaartuig de zone is binnengevaren, onder vermelding van het vaartuig waarop en/of waaruit de hoeveelheden zijn overgeladen ;
  - f) de hoeveelheden (in kilogram levend gewicht) per vissoort die in een haven van de Gemeenschap zijn aangevoerd sinds het vaartuig de zone is binnengevaren.

Wanneer het vaartuig om visserijtechnische redenen de in punt 1.1 bedoelde zone op een bepaalde dag meer dan eenmaal moet buitenvaren, is een mededeling bij het laatste buitenvaren voldoende.
- 1.3. Wanneer op haring wordt gevist, om de drie dagen, te beginnen op de derde dag nadat het vaartuig voor het eerst de in punt 1.1 bedoelde zone is binnengevaren, en wanneer op andere soorten dan haring wordt gevist, elke week, te beginnen op de zevende dag nadat het vaartuig voor het eerst de in punt 1.1 bedoelde zone is binnengevaren :
  - a) de in punt 1.5 bedoelde gegevens ;
  - b) de sedert het vorige bericht gevangen hoeveelheden (in kilogram levend gewicht) per vissoort ;
  - c) de ICES-sector waar de vangsten zijn gedaan.
- 1.4. Telkens wanneer het vaartuig van de ene naar de andere ICES-sector vaart :
  - a) de in punt 1.5 bedoelde gegevens ;
  - b) de sedert het vorige bericht gevangen hoeveelheden (in kilogram levend gewicht) per vissoort ;
  - c) de ICES-sector waar de vangsten zijn gedaan.
- 1.5.
  - a) Naam, roepnaam, identificatienummers en -letters van het vaartuig en naam van de kapitein ;
  - b) nummer van de eventuele vergunning van het vaartuig ;
  - c) volgnummer van het bericht voor de betrokken reis ;
  - d) aanduiding van de aard van het bericht ;
  - e) datum, tijdstip en geografische positie van het vaartuig.
- 2.1. De in punt 1 bedoelde gegevens moeten aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Brussel (telex 24189 FISEU-B) worden meegedeeld via een van de in punt 3 vermelde radiostations en in de in punt 4 aangegeven vorm.
- 2.2. Indien het bericht wegens overmacht niet door het vaartuig kan worden verzonden, mag het namens dat vaartuig door een ander vaartuig worden doorgezonden.

<i>3. Naam van het radiostation</i>	<i>Oproepletters van het radiostation</i>
Skagen	OXP
Blåvand	OXB
Norddeich	DAF DAK
	DAH DAL
	DAI DAM
	DAJ DAN
Scheveningen	PCH
Oostende	OST
North Foreland	GNF
Humber	GKZ
Cullercoats	GCC
Wick	GKR
Portpatrick	GPK
Anglesey	GLV
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Stonehaven	GND
Portishead	GKA
	GKB
	GKC
Land's End	GLD
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
Boulogne	FFB
Brest	FFU
Saint-Nazaire	FFO
Bordeaux-Arcachon	FFC
Stockholm	SOJ
Göteborg	SOG
Ronne	OYE

4. *Vorm van de berichten*

De volgens punt 1 mee te delen gegevens zij hieronder genoemd en moeten in onderstaande volgorde worden verstrekt :

- naam van het vaartuig ;
- roepnaam van het vaartuig ;
- op het vaartuig aangebrachte identificatieletters en -nummers ;
- volgnummer van het bericht voor de betrokken visreis ;
- aanduiding van de aard van het bericht aan de hand van de volgende code :
  - bericht bij het binnenvaren in een van de zones bedoeld in punt 1.1 : „IN” ;
  - bericht bij het verlaten van een van de zones bedoeld in punt 1.1 : „OUT” ;
  - bericht bij het varen van de ene naar de andere ICES-sector : „ICES” ;
  - wekelijks bericht : „WKL” ;
  - bericht om de drie dagen : „2 WKL” ;
- datum, tijdstip en geografische positie ;
- ICES-sector-deelgebied waar naar verwachting met de visserijactiviteit zal worden begonnen ;
- datum waarop naar verwachting met de visserijactiviteit zal worden begonnen ;
- het gewicht (in kilogram levend gewicht) van de vangsten per vissoort die zich in de ruimen bevinden met gebruikmaking van de in punt 5 opgenomen code ;
- de sedert het vorige bericht gevangen hoeveelheden (in kilogram levend gewicht), per vissoort, met gebruikmaking van de in punt 5 vermelde code ;
- ICES-sector-deelgebied waar de vangsten zijn gedaan ;
- de sedert het vorige bericht op en/of vanuit andere vaartuigen overgeladen hoeveelheden (in kilogram levend gewicht) per vissoort ;

- naam en roepnaam van het vaartuig waarop en/of waaruit deze hoeveelheden zijn overgeladen ;
- gewicht (in kilogram levend gewicht) van de hoeveelheden, per vissoort, die sinds het vorige bericht zijn aangevoerd in een haven van de Gemeenschap ;
- naam van de kapitein.

5. Code voor het meedelen van de in punt 4 bedoelde vissoorten die zich aan boord bevinden :

- COD — kabeljauw (*Gadus morhua*),
  - SAL — zalm (*Salmo Salar*),
  - HER — haring (*Clupea harengus*),
  - SPR — sprot (*Sprattus sprattus*).
-



**VERORDENING (EG) Nr. 3127/93 VAN DE RAAD**

van 5 november 1993

**houdende verdeling over de Lid-Staten van de vangstquota voor 1993 voor vaartuigen die in de wateren van Estland vissen**

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3760/92 van de Raad van 20 december 1992 tot invoering van een communautaire regeling voor de visserij en de aquacultuur<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 8,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Gemeenschap en Estland overeenkomstig de procedure die is vastgesteld in de Overeenkomst inzake de visserij tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Estland<sup>(2)</sup>, inzonderheid in de artikelen 3 en 6, overleg hebben gepleegd over de wederzijdse visserijrechten in 1993 en over het beheer van de gemeenschappelijke biologische rijkdommen;

Overwegende dat de delegaties van de Gemeenschap en Estland bij dit overleg zijn overeengekomen hun onderscheiden autoriteiten aan te bevelen voor 1993 bepaalde vangstquota vast te stellen voor vaartuigen van de andere partij;

Overwegende dat de nodige maatregelen dienen te worden getroffen om gevolg te geven aan de uitkomsten van het overleg voor 1993 tussen de delegaties;

Overwegende dat voor een doeltreffend beheer van deze vangstmogelijkheden de beschikbare hoeveelheden overeenkomstig artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 3760/92 moeten worden verdeeld in quota per Lid-Staat;

Overwegende dat voor de in deze verordening bedoelde visserijactiviteiten de desbetreffende controlematregelen gelden die zijn vastgesteld in Verordening (EEG)

nr. 2241/87 van de Raad van 23 juli 1987 houdende vaststelling van bepaalde maatregelen voor controle op de visserijactiviteiten<sup>(3)</sup>,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

Tot en met 31 december 1993 mogen vaartuigen die de vlag van een Lid-Staat voeren, in de wateren onder visserij-jurisdictie van Estland ten hoogste de in de bijlage vermelde hoeveelheden vangen.

*Artikel 2*

1. De in artikel 7 van de Visserijovereenkomst bedoelde financiële bijdrage wordt voor de in artikel 1 van deze verordening vermelde periode vastgesteld op 177 340 ecu, te betalen op een door Estland aan te wijzen rekening.

2. De in artikel 8 van de Overeenkomst bedoelde financiële bijdrage wordt voor de in artikel 1 van deze verordening vermelde periode vastgesteld op 20 000 ecu, te betalen op een door Estland aan te wijzen rekening.

3. De Estlandse autoriteiten delen de Gemeenschap uiterlijk negen maanden na betaling van de in de leden 1 en 2 bedoelde bijdragen mee op welke wijze zij zijn gebruikt.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 november 1993.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

E. TOMAS

<sup>(1)</sup> PB nr. L 389 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 56 van 9. 3. 1993, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 207 van 29. 7. 1987, blz. 1. Verordening gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3483/88 (PB nr. L 306 van 11. 11. 1988, blz. 2).

*BIJLAGE***Verdeling van de vangstquota voor de Gemeenschap in de Estlandse wateren voor 1993**

Soort	ICES-sector	Vangstquota voor de Gemeenschap (¹)	Aan de Lid-Staten toegewezen quota (¹)	
Kabeljauw	III d	100	Denemarken	70
			Duitsland	30
Haring	III d	2 000	Denemarken	1 140
			Duitsland	860
Zalm	III d	2 000	Denemarken	1 800
			Duitsland	200
Sprot	III d	2 000	Denemarken	1 580
			Duitsland	420

(¹) De quota zijn uitgedrukt in ton levend gewicht, behalve de quota voor zalm die zijn vermeld in aantal stuks.

**VERORDENING (EG) Nr. 3128/93 VAN DE RAAD****van 11 november 1993****tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2420/92 houdende tijdelijke schorsing van de invoerrechten van het gemeenschappelijk douanetarief op bepaalde mengsels van afvallen verkregen bij de winning van maïszetmeel en afvallen ontstaan bij de winning van olie uit maïskiemmen door middel van de natte methode**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2420/92 <sup>(1)</sup> de invoerrechten van het gemeenschappelijk douanetarief op bepaalde mengsels van afvallen verkregen bij de winning van maïszetmeel en afvallen ontstaan bij de winning van olie uit maïskiemmen door middel van de natte methode zijn geschorst van 1 januari 1992 tot en met 30 september 1993;

Overwegende dat het dienstig is deze schorsing tot en met 30 juni 1994 te verlengen;

Overwegende dat er een studie gaande is ten einde de uitvoerbaarheid vast te stellen van het gebruik van een microscopische analysemethode om de hoeveelheid afvallen te bepalen bij de winning van olie uit maïskiemmen, verkregen door middel van de natte methode en afvallen van het zeven van maïs in afvallen van de maïs-

zetmeelfabricage; dat deze studie geacht wordt vóór 31 december 1993 te leiden tot een akkoord; dat het noodzakelijk is de toepassing van deze microscopische methode voor deze doelen te schorsen totdat een beslissing kan worden genomen met betrekking tot deze methode,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2420/92 wordt „30 september 1993” vervangen door „30 juni 1994”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 oktober 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 november 1993.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

R. URBAIN

<sup>(1)</sup> PB nr. L 237 van 20. 8. 1992, blz. 14. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1993/93 (PB nr. L 182 van 24. 7. 1993, blz. 14).

**VERORDENING (EG) Nr. 3129/93 VAN DE COMMISSIE**

van 10 november 1993

**betreffende het beëindigen van de visserij op heek door vissersvaartuigen die de vlag voeren van het Verenigd Koninkrijk**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2241/87 van de Raad van  
23 juli 1987 houdende vaststelling van bepaalde maatregelen  
voor controle op de activiteiten van vissersvaartuigen<sup>(1)</sup>,  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3483/88<sup>(2)</sup>,  
en met name op artikel 11, lid 3,Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 3919/92 van de  
Raad van 20 december 1992 inzake de vaststelling van de  
voor 1993 geldende totaal toegestane vangsten voor  
bepaalde visbestanden of groepen visbestanden en  
bepaalde bij de visserij in het kader van de totaal toege-  
stane vangsten in acht te nemen voorschriften<sup>(3)</sup>, gewij-  
zigd bij Verordening (EEG) 927/93<sup>(4)</sup>, quota vastlegt voor  
heek voor 1993;Overwegende dat het, om de naleving te waarborgen van  
de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de  
vangsten uit bepaalde bestanden, waarvoor een quotum is  
vastgesteld, noodzakelijk is dat de Commissie de datum  
vastlegt waarop het toegewezen quotum wordt geacht  
volledig te zijn gebruikt ten gevolge van de vangsten  
verricht door de vaartuigen die de vlag voeren van een  
Lid-Staat;Overwegende dat, volgens de gegevens medegedeeld aan  
de Commissie, de vangsten van heek in de wateren van  
ICES-gebieden IIa (EG-zone), IV (EG-zone), door vaar-  
tuigen die de vlag voeren van het Verenigd Koninkrijk ofdie in het Verenigd Koninkrijk zijn geregistreerd, het  
voor 1993 toegewezen quotum bereikt hebben; dat het  
Verenigd Koninkrijk de visserij op dit bestand verboden  
heeft met ingang van 18 september 1993; dat het daarom  
noodzakelijk is deze datum aan te houden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Door de vangsten van heek in de wateren van ICES-  
gebieden IIa (EG-zone), IV (EG-zone) door vaartuigen die  
de vlag voeren van het Verenigd Koninkrijk of die in het  
Verenigd Koninkrijk zijn geregistreerd, wordt het aan het  
Verenigd Koninkrijk voor 1993 toegewezen quotum  
geacht volledig te zijn gebruikt.De visserij op heek in de wateren van ICES-gebieden IIa  
(EG-zone), IV (EG-zone) door vaartuigen die de vlag  
voeren van het Verenigd Koninkrijk of die in het Vere-  
nigd Koninkrijk zijn geregistreerd, is verboden alsmede  
het aan boord houden, de overlading en het lossen van dit  
bestand welke door vermelde vaartuigen gevangen is in  
deze wateren na de datum van toepassing van deze veror-  
dening.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag volgende  
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad  
van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 18 september 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 november 1993.

*Voor de Commissie*

Yannis PALEOKRASSAS

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 207 van 29. 7. 1987, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 306 van 11. 11. 1988, blz. 2.<sup>(3)</sup> PB nr. L 397 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 96 van 22. 4. 1993, blz. 1.

## VERORDENING (EG) Nr. 3130/93 VAN DE COMMISSIE

van 10 november 1993

betreffende het beëindigen van de visserij op „andere soorten” door vissersvaartuigen die de vlag voeren van Nederland

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2241/87 van de Raad van  
23 juli 1987 houdende vaststelling van bepaalde maatregelen  
voor controle op de activiteiten van vissersvaartuigen<sup>(1)</sup>,  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3483/88<sup>(2)</sup>,  
en met name op artikel 11, lid 3,Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 3921/92 van de  
Raad van 20 december 1992 houdende verdeling, voor  
1993, van bepaalde vangstquota over de Lid-Staten voor  
vaartuigen die vissen in de exclusieve economische zone  
van Noorwegen en in de visserijzone rond Jan Mayen<sup>(3)</sup>,  
quota vastlegt voor „andere soorten” voor 1993;Overwegende dat het, om de naleving te waarborgen van  
de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de  
vangsten uit bepaalde bestanden, waarvoor een quotum is  
vastgesteld, noodzakelijk is dat de Commissie de datum  
vastlegt waarop het toegewezen quotum wordt geacht  
volledig te zijn gebruikt ten gevolge van de vangsten  
verricht door de vaartuigen die de vlag voeren van een  
Lid-Staat;Overwegende dat, volgens de gegevens medegedeeld aan  
de Commissie, de vangsten van „andere soorten” in de  
wateren van ICES-gebied IV (Noorse wateren ten zuiden  
van 62° NB) door vaartuigen die de vlag voeren van  
Nederland of die in Nederland zijn geregistreerd, het voor1993 toegewezen quotum bereikt hebben; dat Nederland  
de visserij op dit bestand verboden heeft met ingang van  
28 oktober 1993; dat het daarom noodzakelijk is deze  
datum aan te houden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Door de vangsten van „andere soorten” in de wateren van  
ICES-gebied IV (Noorse wateren ten zuiden van 62° NB)  
door vaartuigen die de vlag voeren van Nederland of die  
in Nederland zijn geregistreerd, wordt het aan Nederland  
voor 1993 toegewezen quotum geacht volledig te zijn  
gebruikt.De visserij op „andere soorten” in de wateren van ICES-  
gebied IV (Noorse wateren ten zuiden van 62° NB) door  
vaartuigen die de vlag voeren van Nederland of die in  
Nederland zijn geregistreerd, is verboden alsmede het aan  
boord houden, de overlading en het lossen van dit  
bestand welke door vermelde vaartuigen gevangen is in  
deze wateren na de datum van toepassing van deze veror-  
dening.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag volgende  
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*  
van de Europese Gemeenschappen

Zij is van toepassing vanaf 28 oktober 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 november 1993.

*Voor de Commissie*  
Yannis PALEOKRASSAS  
*Lid van de Commissie*

(<sup>1</sup>) PB nr. L 207 van 29. 7. 1987, blz. 1.  
(<sup>2</sup>) PB nr. L 306 van 11. 11. 1988, blz. 2.  
(<sup>3</sup>) PB nr. L 397 van 31. 12. 1992, blz. 44.

**VERORDENING (EG) Nr. 3131/93 VAN DE COMMISSIE**  
van 10 november 1993

**tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 1255/93 betreffende het beëindigen van de visserij op kabeljauw door vissersvaartuigen die de vlag voeren van Duitsland**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2241/87 van de Raad van  
23 juli 1987 houdende vaststelling van bepaalde maatre-  
gelen voor controle op de activiteiten van vissersvaar-  
tuigen <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3483/88 <sup>(2)</sup>,  
inzonderheid op artikel 11, lid 3,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1255/93 van  
de Commissie <sup>(3)</sup> de visserij op kabeljauw in de wateren  
van ICES-gebied IIIa Kattegat verboden werd voor vaar-  
tuigen die de vlag voeren van Duitsland of die in Duits-  
land zijn geregistreerd;

Overwegende dat Denemarken op 22 juni 1993 aan  
Duitsland 80 ton kabeljauw in de wateren van ICES-  
gebied IIIa Kattegat heeft overgedragen; dat daarom de

visserij op kabeljauw in de wateren van ICES-gebied IIIa  
Kattegat door vaartuigen die die vlag voeren van Duits-  
land of die in Duitsland zijn geregistreerd opnieuw moet  
worden toegelaten; dat het daarom noodzakelijk is Veror-  
dening (EEG) nr. 1255/93 in te trekken,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 1255/93 wordt hierbij ingetrokken.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 november 1993.

*Voor de Commissie*  
Yannis PALEOKRASSAS  
*Lid van de Commissie*

---

<sup>(1)</sup> PB nr. L 207 van 29. 7. 1987, blz. 1.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 306 van 11. 11. 1988, blz. 2.  
<sup>(3)</sup> PB nr. L 128 van 26. 5. 1993, blz. 17.

**VERORDENING (EG) Nr. 3132/93 VAN DE COMMISSIE**  
**van 10 november 1993**

**betreffende het beëindigen van de visserij op kabeljauw door vissersvaartuigen die de vlag voeren van Denemarken**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2241/87 van de Raad van 23 juli 1987 houdende vaststelling van bepaalde maatregelen voor controle op de activiteiten van vissersvaartuigen <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3483/88 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 11, lid 3,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 3923/92 van de Raad van 20 december 1992 houdende verdeling, voor 1993, van de vangstquota over de Lid-Staten voor vaartuigen die in de wateren van Zweden vissen <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 661/93 <sup>(4)</sup>, quota vastlegt voor kabeljauw voor 1993;

Overwegende dat het, om de naleving te waarborgen van de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de vangsten uit bepaalde bestanden waarvoor een quotum is vastgesteld, noodzakelijk is dat de Commissie de datum vastlegt waarop het toegewezen quotum wordt geacht volledig te zijn gebruikt ten gevolge van de vangsten verricht door de vaartuigen die de vlag voeren van een Lid-Staat;

Overwegende dat, volgens de gegevens medegedeeld aan de Commissie, de vangsten van kabeljauw in de wateren van ICES-gebied IIIId (Zweedse wateren) door vaartuigen die de vlag voeren van Denemarken of die in Denemarken zijn geregistreerd, het voor 1993 toegewezen

quotum bereikt hebben; dat Denemarken de visserij op dit bestand verboden heeft met ingang van 18 oktober 1993; dat het daarom noodzakelijk is deze datum aan te houden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Door de vangsten van kabeljauw in de wateren van ICES-gebied IIIId (Zweedse wateren) door vaartuigen die de vlag voeren van Denemarken of die in Denemarken zijn geregistreerd, wordt het aan Denemarken voor 1993 toegewezen quotum geacht volledig te zijn gebruikt.

De visserij op kabeljauw in de wateren van ICES-gebied IIIId (Zweedse wateren) door vaartuigen die de vlag voeren van Denemarken of die in Denemarken zijn geregistreerd, is verboden alsmede het aan boord houden, de overlading en het lossen van dit bestand welke door vermelde vaartuigen gevangen is in deze wateren na de datum van toepassing van deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 18 oktober 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 november 1993.

*Voor de Commissie*  
Yannis PALEOKRASSAS  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 207 van 29. 7. 1987, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 306 van 11. 11. 1988, blz. 2.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 397 van 31. 12. 1992, blz. 53.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 71 van 24. 3. 1993, blz. 2.

**VERORDENING (EG) Nr. 3133/93 VAN DE COMMISSIE**  
**van 12 november 1993**  
**tot beëindiging van een inschrijving voor de levering van granen in het kader**  
**van de voedselhulp**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van  
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en  
het beheer van de voedselhulp <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 1930/90 <sup>(2)</sup>, en met name op  
artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat de Commissie bij Verordening (EEG)  
nr. 2934/93 <sup>(3)</sup> een inschrijving heeft gehouden voor de  
levering, in het kader van de voedselhulp, van 47 890 ton  
graan; dat, wat partij A betreft, de leveringsvoorwaarden  
moeten worden herzien en dat bijgevolg voor die partij de  
inschrijving moet worden beëindigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor partij A van de bijlage bij Verordening (EEG)  
nr. 2934/93 is de inschrijving beëindigd.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 november 1993.

*Voor de Commissie*  
René STEICHEN  
*Lid van de Commissie*

---

<sup>(1)</sup> PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 174 van 7. 7. 1990, blz. 6.  
<sup>(3)</sup> PB nr. L 265 van 26. 10. 1993, blz. 14.



## VERORDENING (EG) Nr. 3134/93 VAN DE COMMISSIE

van 12 november 1993

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 689/92 tot vaststelling van de procedures en voorwaarden voor de overneming van granen door de interventiebureaus

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van  
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verorde-  
ning (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met  
name op artikel 5,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 689/92 van  
de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 1715/93 <sup>(4)</sup>, de voorwaarden voor de overneming  
van granen door de interventiebureaus zijn vastgesteld;  
dat het aangeboden graan de voor de kwaliteiten die voor  
interventie in aanmerking komen vereiste fysieke en tech-  
nische kenmerken moet hebben; dat moet worden gepre-  
ciseerd dat als baktarwe aangeboden zachte tarwe geschikt  
moet zijn voor het aangegeven gebruik; dat derhalve  
moet worden bepaald dat het interventiebureau, in geval  
van twijfel, verifieert of dit werkelijk het geval is;Overwegende dat het betrokken risico bijzonder reëel is  
zodra, per 1 november, de interventie in de noordelijke  
Lid-Staten wordt geopend;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Aan artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 689/92  
wordt de volgende alinea toegevoegd:„Voor zachte tarwe die in het verkoopseizoen 1993/  
1994 voor interventie wordt aangeboden, voert het  
interventiebureau, in geval van twijfel over de bakkwa-  
liteit een kiemtest uit. Als de kiemkracht minder dan  
85 % bedraagt, wordt de zachte tarwe geweigerd.Wanneer evenwel ten genoegen van het interventiebu-  
reau wordt aangetoond dat het aangeboden produkt  
zachte tarwe van bakkwaliteit is, wordt het als zodanig  
aanvaard. De kosten van de tests die nodig zijn om dit  
bewijs te leveren, zijn voor rekening van de aanbie-  
der.”.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 november 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 november 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.<sup>(2)</sup> PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.<sup>(3)</sup> PB nr. L 74 van 20. 3. 1992, blz. 18.<sup>(4)</sup> PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 100.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3135/93 VAN DE COMMISSIE**

van 12 november 1993

tot vaststelling van de maximaankoopprijs en de hoeveelheden rundvlees die door de interventiebureaus worden aangekocht in het kader van de 103e deelinschrijving die overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1627/89 in het kader van de algemene interventie maatregelen is gehouden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 125/93<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 6, lid 8,

Overwegende dat, overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie van 1 september 1993 tot uitvoering van Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad wat de algemene en de speciale interventie maatregelen in de sector rundvlees betreft<sup>(3)</sup>, bij artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1627/89 van de Commissie van 9 juni 1989 betreffende de aankoop van rundvlees door middel van inschrijving<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2921/93<sup>(5)</sup>, een inschrijving is geopend;

Overwegende dat, op grond van artikel 13, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2456/93, eventueel voor elke deelinschrijving een maximaankoopprijs voor de kwaliteit R 3 moet worden vastgesteld op basis van de ontvangen offertes; dat krachtens artikel 13, lid 2, kan worden besloten niet toe te wijzen; dat op grond van artikel 14 van die verordening slechts de offertes in aanmerking worden genomen waarin een prijs wordt geboden die niet hoger is dan de vastgestelde maximumprijs, evenwel zonder de gemiddelde nationale of regionale marktprijs verhoogd met het bedrag vermeld in lid 1, te overschrijden;

Overwegende dat na onderzoek van de voor de 103e deelinschrijving ingediende offertes en rekening houdend, overeenkomstig artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 805/68, met hetgeen vereist is met het oog op een redelijke ondersteuning van de markt en met de seizoengebonden ontwikkeling van aantallen geslachte dieren en prijzen, geen gevolg blijkt te moeten worden gegeven aan

de deelinschrijving voor categorie A en dat de maximaankoopprijs en de hoeveelheden die door de interventiebureaus worden aanvaard voor categorie C, moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat de aangeboden hoeveelheden thans groter zijn dan de hoeveelheid die kan worden aangekocht; dat derhalve op de hoeveelheden die kunnen worden aangekocht, één of, eventueel, verscheidene verminderingcoëfficiënten naar gelang van de verschillen in de geboden prijs en naar gelang van de aangeboden hoeveelheden moeten worden toegepast op grond van artikel 13, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2456/93;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor categorie A wordt geen gevolg gegeven aan de 103e deelinschrijving op grond van artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1627/89.

*Artikel 2*

Voor categorie C wordt in de Lid-Staten of de gebieden van een Lid-Staat die voldoen aan de voorwaarden van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 805/68:

- de maximaankoopprijs vastgesteld op 236,35 ecu per 100 kg voor vlees van hele of halve dieren van de kwaliteit R 3;
- de aanvaarde maximumhoeveelheid vlees van hele of halve dieren vastgesteld op 1 451 ton; de hoeveelheden worden verminderd met 50 % op grond van artikel 13, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2456/93.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op 15 november 1993.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 18 van 27. 1. 1993, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 225 van 4. 9. 1993, blz. 4.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 159 van 10. 6. 1989, blz. 36.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 264 van 23. 10. 1993, blz. 42.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 november 1993.

*Voor de Commissie*  
René STEICHEN  
*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EG) Nr. 3136/93 VAN DE COMMISSIE**  
**van 12 november 1993**  
**tot vaststelling van de invoerheffingen in de sector melk en zuivelprodukten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van  
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector melk en zuivelprodukten <sup>(1)</sup>, laat-  
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2071/92 <sup>(2)</sup>,  
inzonderheid op artikel 14, lid 8,

Overwegende dat de invoerheffingen in de sector melk en  
zuivelprodukten werden vastgesteld bij Verordening (EEG)  
nr. 2817/93 van de Commissie <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verorde-  
ning (EEG) nr. 2986/93 <sup>(4)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 2817/93 neergelegde bepalingen op de prijzen

waarover de Commissie thans beschikt, leidt tot het  
wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig  
de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 804/68  
bedoelde invoerheffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 16 november  
1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 november 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 64.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 257 van 15. 10. 1993, blz. 10.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 268 van 29. 10. 1993, blz. 38.

## BIJLAGE

## bij de verordening van de Commissie van 12 november 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen in de sector melk en zuivelprodukten

(in ecu/100 kg nettogewicht, tenzij anders aangegeven)

GN-code	Voetnoten (°)	Bedrag van de heffing	GN-code	Voetnoten (°)	Bedrag van de heffing
0401 10 10		17,45	0403 10 16	( <sup>1</sup> )	2,0645/kg + 28,62
0401 10 90		16,24	0403 10 22		25,98
0401 20 11		23,57	0403 10 24		30,56
0401 20 19		22,36	0403 10 26		72,94
0401 20 91		28,15	0403 10 32	( <sup>1</sup> )	0,1994/kg + 27,41
0401 20 99		26,94	0403 10 34	( <sup>1</sup> )	0,2452/kg + 27,41
0401 30 11		70,53	0403 10 36	( <sup>1</sup> )	0,6690/kg + 27,41
0401 30 19		69,32	0403 90 11		125,32
0401 30 31		134,24	0403 90 13		174,21
0401 30 39		133,03	0403 90 19		213,70
0401 30 91		223,81	0403 90 31	( <sup>1</sup> )	1,1807/kg + 28,62
0401 30 99		222,60	0403 90 33	( <sup>1</sup> )	1,6696/kg + 28,62
0402 10 11	( <sup>1</sup> )	125,32	0403 90 39	( <sup>1</sup> )	2,0645/kg + 28,62
0402 10 19	( <sup>3</sup> ) ( <sup>4</sup> )	118,07	0403 90 51		25,98
0402 10 91	( <sup>1</sup> ) ( <sup>4</sup> )	1,1807/kg + 28,62	0403 90 53		30,56
0402 10 99	( <sup>1</sup> ) ( <sup>4</sup> )	1,1807/kg + 21,37	0403 90 59		72,94
0402 21 11	( <sup>1</sup> )	174,21	0403 90 61	( <sup>1</sup> )	0,1994/kg + 27,41
0402 21 17	( <sup>1</sup> )	166,96	0403 90 63	( <sup>1</sup> )	0,2452/kg + 27,41
0402 21 19	( <sup>3</sup> ) ( <sup>4</sup> )	166,96	0403 90 69	( <sup>1</sup> )	0,6690/kg + 27,41
0402 21 91	( <sup>3</sup> ) ( <sup>4</sup> )	213,70	0404 10 02		30,53
0402 21 99	( <sup>3</sup> ) ( <sup>4</sup> )	206,45	0404 10 04		174,21
0402 29 11	( <sup>1</sup> ) ( <sup>3</sup> ) ( <sup>4</sup> )	1,6696/kg + 28,62	0404 10 06		213,70
0402 29 15	( <sup>1</sup> ) ( <sup>4</sup> )	1,6696/kg + 28,62	0404 10 12		125,32
0402 29 19	( <sup>1</sup> ) ( <sup>4</sup> )	1,6696/kg + 21,37	0404 10 14		174,21
0402 29 91	( <sup>1</sup> ) ( <sup>4</sup> )	2,0645/kg + 28,62	0404 10 16		213,70
0402 29 99	( <sup>1</sup> ) ( <sup>4</sup> )	2,0645/kg + 21,37	0404 10 26	( <sup>1</sup> )	0,3053/kg + 21,37
0402 91 11	( <sup>1</sup> )	36,14	0404 10 28	( <sup>1</sup> )	1,6696/kg + 28,62
0402 91 19	( <sup>1</sup> )	36,14	0404 10 32	( <sup>1</sup> )	2,0645/kg + 28,62
0402 91 31	( <sup>1</sup> )	45,18	0404 10 34	( <sup>1</sup> )	1,1807/kg + 28,62
0402 91 39	( <sup>1</sup> )	45,18	0404 10 36	( <sup>1</sup> )	1,6696/kg + 28,62
0402 91 51	( <sup>1</sup> )	134,24	0404 10 38	( <sup>1</sup> )	2,0645/kg + 28,62
0402 91 59	( <sup>1</sup> )	133,03	0404 10 48	( <sup>2</sup> )	0,3053/kg
0402 91 91	( <sup>1</sup> )	223,81	0404 10 52	( <sup>2</sup> )	1,6696/kg + 6,04
0402 91 99	( <sup>1</sup> )	222,60	0404 10 54	( <sup>2</sup> )	2,0645/kg + 6,04
0402 99 11	( <sup>1</sup> )	42,04	0404 10 56	( <sup>2</sup> )	1,1807/kg + 6,04
0402 99 19	( <sup>1</sup> )	42,04	0404 10 58	( <sup>2</sup> )	1,6696/kg + 6,04
0402 99 31	( <sup>1</sup> ) ( <sup>4</sup> )	1,3061/kg + 25,00	0404 10 62	( <sup>2</sup> )	2,0645/kg + 6,04
0402 99 39	( <sup>1</sup> ) ( <sup>4</sup> )	1,3061/kg + 23,79	0404 10 72	( <sup>2</sup> )	0,3053/kg + 21,37
0402 99 91	( <sup>1</sup> ) ( <sup>4</sup> )	2,2018/kg + 25,00	0404 10 74	( <sup>2</sup> )	1,6696/kg + 27,41
0402 99 99	( <sup>1</sup> ) ( <sup>4</sup> )	2,2018/kg + 23,79	0404 10 76	( <sup>2</sup> )	2,0645/kg + 27,41
0403 10 02		125,32	0404 10 78	( <sup>2</sup> )	1,1807/kg + 27,41
0403 10 04		174,21	0404 10 82	( <sup>2</sup> )	1,6696/kg + 27,41
0403 10 06		213,70	0404 10 84	( <sup>2</sup> )	2,0645/kg + 27,41
0403 10 12	( <sup>1</sup> )	1,1807/kg + 28,62	0404 90 11		125,32
0403 10 14	( <sup>1</sup> )	1,6696/kg + 28,62	0404 90 13		174,21

GN-code	Voetnoten (°)	Bedrag van de heffing	GN-code	Voetnoten (°)	Bedrag van de heffing
0404 90 19		213,70	0406 90 31	(°) (°)	144,83
0404 90 31		125,32	0406 90 33	(°) (°)	144,83
0404 90 33		174,21	0406 90 35	(°) (°)	144,83
0404 90 39		213,70	0406 90 37	(°) (°)	144,83
0404 90 51	(°)	1,1807/kg + 28,62	0406 90 39	(°) (°)	144,83
0404 90 53	(°) (°)	1,6696/kg + 28,62	0406 90 50	(°) (°)	144,83
0404 90 59	(°)	2,0645/kg + 28,62	0406 90 61	(°) (°)	363,31
0404 90 91	(°)	1,1807/kg + 28,62	0406 90 63	(°) (°)	363,31
0404 90 93	(°) (°)	1,6696/kg + 28,62	0406 90 69	(°) (°)	363,31
0404 90 99	(°)	2,0645/kg + 28,62	0406 90 73	(°) (°)	144,83
0405 00 11	(°)	230,46	0406 90 75	(°) (°)	144,83
0405 00 19	(°)	230,46	0406 90 77	(°) (°)	144,83
0405 00 90		281,16	0406 90 79	(°) (°)	144,83
0406 10 20	(°) (°)	186,31	0406 90 81	(°) (°)	144,83
0406 10 80	(°) (°)	241,55	0406 90 85	(°) (°)	144,83
0406 20 10	(°) (°)	363,31	0406 90 89	(°) (°)	144,83
0406 20 90	(°) (°)	363,31	0406 90 93	(°) (°)	186,31
0406 30 10	(°) (°)	154,30	0406 90 99	(°) (°)	241,55
0406 30 31	(°) (°)	139,48	1702 10 10		35,32
0406 30 39	(°) (°)	154,30	1702 10 90		35,32
0406 30 90	(°) (°)	251,02	2106 90 51		35,32
0406 40 00	(°) (°)	135,97	2309 10 15		90,97
0406 90 11	(°) (°)	210,92	2309 10 19		118,13
0406 90 13	(°) (°)	151,31	2309 10 39		110,21
0406 90 15	(°) (°)	151,31	2309 10 59		89,84
0406 90 17	(°) (°)	151,31	2309 10 70		118,13
0406 90 19	(°) (°)	363,31	2309 90 35		90,97
0406 90 21	(°) (°)	210,92	2309 90 39		118,13
0406 90 23	(°) (°)	144,83	2309 90 49		110,21
0406 90 25	(°) (°)	144,83	2309 90 59		89,84
0406 90 27	(°) (°)	144,83	2309 90 70		118,13
0406 90 29	(°) (°)	144,83			

(°) De heffing per 100 kg produkt, behorende tot deze code, is gelijk aan de som van de volgende elementen:

- a) het per kg aangegeven bedrag, vermenigvuldigd met het gewicht van de melk en van de van melk afkomstige stoffen in 100 kg produkt;
- b) het andere vermelde bedrag.

(°) De heffing per 100 kg produkt, behorende tot deze code, is gelijk aan:

- a) het per kg aangegeven bedrag, vermenigvuldigd met het gewicht van de van melk afkomstige droge stof die is vervat in 100 kg produkt en, eventueel, vermeerderd met
- b) het andere vermelde bedrag.

(°) Op de produkten behorende tot deze code die uit een derde land worden ingevoerd

- en waarvoor een certificaat IMA 1 wordt overgelegd dat is afgegeven overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1767/82, of
- waarvoor een certificaat EUR. 1 wordt overgelegd dat is afgegeven overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1316/93 wat betreft Zweden en in de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 584/92 wat betreft Polen, Tsjechoslowakije en Hongarije, worden respectievelijk de in die verordeningen vermelde heffingen toegepast.

(°) De toe te passen heffing wordt beperkt overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

(°) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

**VERORDENING (EG) Nr. 3137/93 VAN DE COMMISSIE**  
**van 12 november 1993**  
**tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,  
Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van  
21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening  
van de rijstmarkt <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 1544/93 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 11, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 833/87 van de  
Commissie van 23 maart 1987 houdende uitvoeringsbepa-  
lingen van Verordening (EEG) nr. 3877/86 van de Raad  
betreffende de invoer van langkorrelige, aromatische  
Basmati-rijst van de GN-codes 1006 10, 1006 20 en  
1006 30 <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)  
nr. 674/91 <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 8,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij  
invoer van rijst en breukrijst, zijn vastgesteld bij Verorde-

ning (EEG) nr. 2668/93 van de Commissie <sup>(5)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3061/93 <sup>(6)</sup>,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a) en b),  
van Verordening (EEG) nr. 1418/76 genoemde produkten  
te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 13 november  
1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 november 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 80 van 24. 3. 1987, blz. 20.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 75 van 21. 3. 1991, blz. 29.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 245 van 1. 10. 1993, blz. 4.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 274 van 6. 11. 1993, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 12 november 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst

(in ecu/ton)

GN-code	Heffingen (%)		
	Regeling overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 3877/86 (*)	ACS-Staten Bangladesh ( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> ) ( <sup>4</sup> )	Derde landen (behalve ACS-Staten) ( <sup>5</sup> )
1006 10 21	—	140,78	288,76
1006 10 23	—	128,84	264,89
1006 10 25	—	128,84	264,89
1006 10 27	198,67	128,84	264,89
1006 10 92	—	140,78	288,76
1006 10 94	—	128,84	264,89
1006 10 96	—	128,84	264,89
1006 10 98	198,67	128,84	264,89
1006 20 11	—	176,87	360,95
1006 20 13	—	161,95	331,11
1006 20 15	—	161,95	331,11
1006 20 17	248,33	161,95	331,11
1006 20 92	—	176,87	360,95
1006 20 94	—	161,95	331,11
1006 20 96	—	161,95	331,11
1006 20 98	248,33	161,95	331,11
1006 30 21	—	218,53	460,92
1006 30 23	—	256,07	535,91
1006 30 25	—	256,07	535,91
1006 30 27	401,93	256,07	535,91
1006 30 42	—	218,53	460,92
1006 30 44	—	256,07	535,91
1006 30 46	—	256,07	535,91
1006 30 48	401,93	256,07	535,91
1006 30 61	—	233,09	490,88
1006 30 63	—	274,90	574,50
1006 30 65	—	274,90	574,50
1006 30 67	430,88	274,90	574,50
1006 30 92	—	233,09	490,88
1006 30 94	—	274,90	574,50
1006 30 96	—	274,90	574,50
1006 30 98	430,88	274,90	574,50
1006 40 00	—	59,11	124,23

(<sup>1</sup>) Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van de artikelen 12 en 13 van Verordening (EEG) nr. 715/90.

(<sup>2</sup>) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in het overzeese departement Réunion worden ingevoerd.

(<sup>3</sup>) De heffing bij invoer van rijst in het overzeese departement Réunion is vastgesteld in artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76.

(<sup>4</sup>) De invoerheffing op rijst, met uitzondering van breukrijst (GN-code 1006 40 00), van oorsprong uit Bangladesh wordt toegepast overeenkomstig de in de Verordeningen (EEG) nr. 3491/90 en (EEG) nr. 862/91 vastgestelde regelingen.

(<sup>5</sup>) De invoerheffing op langkorrelige aromatische Basmati-rijst wordt toegepast overeenkomstig de in de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3877/86 vastgestelde regelingen.

(<sup>6</sup>) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen worden ingevoerd, onder voorbehoud van het bepaalde in Beschikking 93/127/EEG.



**VERORDENING (EG) Nr. 3138/93 VAN DE COMMISSIE****van 12 november 1993****tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,  
Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1544/93 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 6,

Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor rijst en breukrijst dienen te worden toegevoegd, zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2667/93 van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3062/93 <sup>(4)</sup>;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd,

moeten worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De premies die aan de vooraf vastgestelde invoerheffingen voor rijst en breukrijst van oorsprong uit derde landen worden toegevoegd, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 13 november 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 november 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 245 van 1. 10. 1993, blz. 7.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 274 van 6. 11. 1993, blz. 3.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 12 november 1993 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.
	11	12	1	2
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

**VERORDENING (EG) Nr. 3139/93 VAN DE COMMISSIE****van 12 november 1993****tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 15/93 houdende toepassing van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief op de invoer van verse citroenen van oorsprong uit Cyprus**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1252/73 van de Raad van  
14 mei 1973 betreffende de invoer van citrusvruchten van  
oorsprong uit Cyprus<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 5,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 15/93 van de  
Commissie<sup>(2)</sup> het recht van het gemeenschappelijk  
douanetarief van toepassing is verklaard op de invoer van  
verse citroenen van oorsprong uit Cyprus;

Overwegende dat op grond van artikel 4, tweede alinea,  
van Verordening (EEG) nr. 1252/73 deze regeling blijft  
gelden tot de in artikel 2, lid 1, van genoemde verorde-  
ning bedoelde noteringen, vermenigvuldigd met de  
aanpassingscoëfficiënten en verminderd met de andere  
belastingen bij invoer dan douanerechten, op de represen-  
tatieve markten van de Gemeenschap met de laagste note-  
ringen, gedurende drie opeenvolgende marktdagen gelijk

zijn aan of hoger zijn dan de in artikel 3 van dezelfde  
verordening omschreven prijs;

Overwegende dat de huidige evolutie per prijzen, die voor  
deze produkten uit Cyprus waargenomen worden op de  
representatieve markten, leidt tot de vaststelling dat aan  
de in artikel 4, tweede alinea, van Verordening (EEG)  
nr. 1252/73 vastgestelde voorwaarden is voldaan; dat  
Verordening (EEG) nr. 15/93 derhalve dient te worden  
ingetrokken,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 15/93 wordt ingetrokken.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 13 november  
1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 november 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 133 van 21. 5. 1973, blz. 113.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 4 van 8. 1. 1993, blz. 10.

## II

*(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)*

## RAAD

**BESLUIT Nr. 1/93 VAN DE ACS-EEG-RAAD VAN MINISTERS**  
van 22 oktober 1993  
houdende toepassing van de vierde ACS-EEG-Overeenkomst op Eritrea  
(93/587/EEG)

DE ACS-EEG-RAAD VAN MINISTERS,

Gelet op de op 15 december 1989 te Lomé ondertekende vierde ACS-EEG-Overeenkomst, hierna „Overeenkomst” genoemd,

Overwegende dat Eritrea op 24 mei 1993 onafhankelijk is geworden ;

Overwegende dat de territoriale eenheid die de Staat Eritrea is geworden, vóór de onafhankelijkheid onder de Overeenkomst viel ;

Overwegende dat de Regering van Eritrea bij brief van 8 oktober 1993 kennis heeft gegeven van het voornemen van haar land om, volgens het beginsel van het van kracht blijven van verdragen in geval van statenopvolging, zijn deelname aan de Overeenkomst als overeenkomstsluitende partij met ingang van 24 mei 1993 voort te zetten ;

Overwegende dat de partijen bij de Overeenkomst bijgevolg hun instemming moeten betuigen met de ononderbroken toepassing van de Overeenkomst op de territoriale eenheid die de Staat Eritrea is geworden,

BESLUIT :

*Artikel 1*

De Overeenkomst blijft gelden voor Eritrea dat, omdat het op 24 mei 1993 onafhankelijk is geworden, met ingang van die datum partij bij de Overeenkomst wordt.

*Artikel 2*

De bijzondere bepalingen van de Overeenkomst die golden voor de territoriale eenheid die de Staat Eritrea is geworden, blijven gelden voor de Staat Eritrea, inzonderheid de artikelen 329, 330 en 331.

*Artikel 3*

De ACS-Staten, de Lid-Staten en de Gemeenschap zijn, elk voor zich, verplicht de nodige maatregelen ter uitvoering van dit besluit te treffen.

*Artikel 4*

Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt aangenomen.

Het is van toepassing met ingang van 24 mei 1993.

Gedaan te Brussel, 22 oktober 1993.

*Voor de ACS-EEG-Raad  
van Ministers*

*De Voorzitter*

W. CLAES

**BESCHIKKING VAN DE RAAD**

van 29 oktober 1993

**tot vaststelling van een communautair actieprogramma voor de beroepsopleiding van ambtenaren belast met de indirecte fiscaliteit (Matthaeus-Tax-programma)**

(93/588/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100 A,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

In samenwerking met het Europees Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat in een interne markt zonder binnengrenzen de ambtenaren belast met de indirecte fiscaliteit een voorname rol zullen spelen bij de correcte werking van deze markt;

Overwegende dat erop dient te worden toegezien dat de opheffing van de controles aan de binnengrenzen niet tot vervalsing van de mededinging noch tot verlegging van het handelsverkeer leidt en geen risico's van fraude of belastingontwijking met zich brengt; dat het derhalve, met het oog op samenwerking ter verwezenlijking van de interne markt, noodzakelijk is een intensieve en permanente samenwerking te bevorderen op alle niveaus van de overheidsdiensten belast met de indirecte fiscaliteit;

Overwegende dat deze maatregel een betere benutting van het personeel in de Lid-Staten en bijgevolg een geëigende beroepsopleiding onderstelt;

Overwegende dat de beoogde resultaten niet door de door elk van de nationale overheden ter zake getroffen maatregelen alleen kunnen worden bereikt; dat het daarom van wezenlijk belang is de inspanningen op nationaal vlak door gemeenschappelijk maatregelen te versterken die de ambtenaren belast met de indirecte fiscaliteit meer bewust zullen maken van de toenemende communautaire dimensie van hun taak en van de noodzaak van nauwere onderlinge samenwerking;

Overwegende dat enkel een betere wederzijdse kennis van de in de Lid-Staten toegepaste organisatie, methodes en procedures het klimaat van wederzijds vertrouwen tot stand kan brengen dat noodzakelijk is voor de goede werking van de interne markt;

Overwegende dat de ervaring opgedaan met de uitvoering van het Matthaeus-programma voor de ambtenaren van de douaneadministraties van de Lid-Staten, het nut heeft aangetoond van maatregelen inzake de opleiding ter aanvulling van die welke op het nationale vlak zijn

getroffen ten einde de Gemeenschapsgedachte te ontwikkelen bij de ambtenaren die dienen te werken in het kader van de interne markt; dat die ervaring, mutatis mutandis, moet worden toegepast op de sector van de indirecte fiscaliteit;

Overwegende dat in die omstandigheden het opzetten van een programma voor de opleiding op communautair niveau van de ambtenaren belast met de indirecte fiscaliteit een van de geschiktste maatregelen vormt om dat resultaat te bereiken;

Overwegende dat de Commissie in 1991 en 1992 een proefproject heeft opgezet dat gebaseerd was op de uitwisseling tussen de nationale overheidsdiensten van de ambtenaren belast met de indirecte fiscaliteit en op vormingsseminaries; dat met dit proefproject werd beoogd nuttig materiaal te vergaren met het oog op de uitvoering van een ambitieuzer, in de tijd gespreid en met andere opleidingsactiviteiten aangevuld opleidingsprogramma;

Overwegende dat de met dit proefproject opgedane ervaring het nut heeft aangetoond van het deelnemen van de uit te wisselen ambtenaren aan de dagelijkse werkzaamheden van de ontvangende dienst; dat aan dat vereiste slechts kan worden voldaan indien er bij deze ambtenaren een toereikende kennis van de taal van het gastland bestaat; dat het te dien einde onontbeerlijk is dat de nationale overheidsdiensten ten behoeve van hun ambtenaren talencursussen organiseren met het oog op een doeltreffende deelneming aan het programma; dat deze cursussen van permanente aard dienen te zijn en, in de mate van het mogelijke, alle officiële talen van de Gemeenschap dienen te betreffen;

Overwegende dat de uit te wisselen ambtenaren dezelfde rechtspositie dienen te hebben als de ambtenaren van het gastland, voor het geval derden hen wettelijk aansprakelijk stellen ter zake van de in de uitoefening van hun taak verrichte werkzaamheden en dat zij informatie dienen te krijgen over de regels inzake wettelijke aansprakelijkheid die in het gastland op hen van toepassing zijn;

Overwegende dat voor de uit te wisselen ambtenaren dezelfde regels inzake ambtsgeheim gelden als voor nationale ambtenaren wat hun deelneming aan de dagelijkse werkzaamheden van de ontvangende dienst betreft;

Overwegende dat in de mate van het mogelijke jaarlijks ongeveer honderd ambtenaren dienen te worden uitgewisseld, en dat dit aantal dient te worden verhoogd voor zover de begrotingsruimte en de opleidings- en opnamecapaciteit dit toelaten;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 15 van 21. 1. 1993, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 176 van 28. 6. 1993, blz. 81, en besluit van 27 oktober 1993 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

<sup>(3)</sup> PB nr. C 108 van 19. 4. 1993, blz. 57.

Overwegende dat opleidingsactiviteiten die de uitwisseling van ambtenaren tussen nationale overheidsdiensten aanvullen, onontbeerlijk zijn om het beoogde doel te bereiken; dat deze activiteiten kunnen bestaan uit opleidingsseminaries en uit het opzetten van gemeenschappelijke opleidingsprogramma's in de opleidingscentra van de Lid-Staten;

Overwegende dat seminaries een ideaal forum vormen voor een confrontatie van ideeën bij ambtenaren belast met de indirecte fiscaliteit in de Gemeenschap; dat die omgeving tot suggesties kan leiden ter verbetering, enerzijds, van de geldende rechtsinstrumenten en ter vergemakkelijking, anderzijds, van de samenwerking tussen de betrokken overheidsdiensten;

Overwegende dat deze seminaries voor alle ambtenaren belast met de indirecte fiscaliteit moeten zijn bestemd, voor zover nodig van alle categorieën, en met name voor de docenten van de opleidingscentra, de ambtenaren belast met de toepassing van de bepalingen op het gebied van de indirecte belastingen, meer bepaald op het gebied van de controle van de verrichtingen waarbij andere Lid-Staten betrokken zijn, alsmede voor de met de fraudebestrijding in al haar onderdelen belaste ambtenaren;

Overwegende dat het opzetten van gemeenschappelijke opleidingsprogramma's, indien nodig, een geschikt middel vormt om ambtenaren in de gehele Gemeenschap een vergelijkbaar opleidingsniveau te verstrekken; dat deze programma's het onderricht in het Gemeenschapsrecht en de studie van de Gemeenschapsinstellingen en de grondslagen daarvan dienen te omvatten, daar de belastingambtenaren in toenemende mate met die communautaire elementen rekening moeten houden;

Overwegende dat de hier bedoelde gemeenschappelijke programma's slechts kunnen worden uitgevoerd indien de Lid-Staten op hun grondgebied de daartoe noodzakelijke voorzieningen treffen; dat voorts rekening moet worden gehouden met het feit dat het in Beschikking 91/341/EEG<sup>(1)</sup> bedoelde Gemeenschappelijk Centrum voor de Opleiding dat bestemd is voor ambtenaren van de douaneadministraties van de Gemeenschap is opengesteld voor ambtenaren van de nationale overheden belast met de indirecte fiscaliteit;

Overwegende dat voor de uitvoering van het Matthaëus-Tax-programma in een verdeling van de kosten tussen de Gemeenschap en de Lid-Staten dient te worden voorzien; dat deze verdeling aldus zou kunnen worden geregeld dat de Lid-Staten de kosten van het taalonderricht aan hun ambtenaren dragen en de Gemeenschap de reis- en verblijfkosten van de ambtenaren die in een andere Lid-Staat aan het programma deelnemen voor haar rekening neemt, evenals de kosten verbonden aan de organisatie van de seminaries;

Overwegende dat in een programma dient te worden voorzien met een duur van vier jaar;

Overwegende dat het noodzakelijk is de uniforme toepassing van deze beschikking te waarborgen en daartoe in een communautaire procedure te voorzien om de desbetreffende uitvoeringsbepalingen vast te stellen; dat een

comité dient te worden ingesteld om tussen de Lid-Staten en de Commissie op dit gebied een nauwe en doeltreffende samenwerking tot stand te brengen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

#### Artikel 1

Er wordt een communautair actieprogramma voor de beroepsopleiding van ambtenaren van de nationale overheden belast met de indirecte fiscaliteit (Matthaëus-Tax-programma) ingesteld.

#### Artikel 2

In deze beschikking wordt verstaan onder:

- a) *indirecte fiscaliteit*, uitsluitend de indirecte belastingen die binnen het toepassingsgebied van het Gemeenschapsrecht vallen;
- b) *uit te wisselen ambtenaar*, de ambtenaar van een Lid-Staat die in het kader van deze beschikking in een andere Lid-Staat dient te verblijven;
- c) *ontvangende dienst*, de belastingdienst waar de uit te wisselen ambtenaar zijn functie gaat uitoefenen;
- d) *dienst van herkomst*, de belastingdienst waar de uit te wisselen ambtenaar gewoonlijk zijn functie uitoefent.

#### Artikel 3

De doelstellingen van het programma zijn:

- a) de ambtenaren van de Lid-Staten belast met de indirecte fiscaliteit voorbereiden op de implicaties van de totstandbrenging van de interne markt en de toenemende administratieve samenwerking, met het oog op een betere toepassing van het Gemeenschapsrecht;
- b) de nationale ambtenaren bewust maken van de communautaire dimensie van hun werk en het onderlinge vertrouwen bevorderen tussen de overheidsdiensten van de Lid-Staten belast met de indirecte fiscaliteit;
- c) aan ambtenaren belast met de indirecte fiscaliteit een passende aanvullende beroepsopleiding geven;
- d) de bekwaamheid van de diensten belast met de indirecte fiscaliteit in de Gemeenschap door een grotere mobiliteit van het personeel optimaal benutten en aldus het beheer en de efficiëntie van de interne markt verbeteren;
- e) een intensieve en permanente samenwerking op alle niveaus van de betrokken overheidsdiensten bevorderen om deze voor te bereiden op de samenwerking in het kader van de interne markt.

#### Artikel 4

Het programma bestaat uit de volgende opleidingsactiviteiten:

- a) uitwisseling van ambtenaren belast met de indirecte fiscaliteit tussen nationale overheidsdiensten, overeenkomstig artikel 5;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 187 van 13. 7. 1991, blz. 41.

- b) opleidingsseminaries voor ambtenaren, met name voor de docenten van opleidingscentra, de ambtenaren verantwoordelijk voor de administratieve samenwerking alsmede de ambtenaren belast met de controles betreffende de indirecte fiscaliteit en met de bestrijding van de fraude en van de belastingontwijking;
- c) gecoördineerde invoering van gemeenschappelijke beroepsopleidingsprogramma's in de opleidingscentra van de Lid-Staten;
- d) organisatie in de Lid-Staten van talencursussen ten behoeve van de ambtenaren die voor deelneming aan de uitwisseling in aanmerking komen, overeenkomstig artikel 6.

#### Artikel 5

1. De Lid-Staten treffen de nodige maatregelen voor een daadwerkelijke deelneming van de uit te wisselen ambtenaren aan de werkzaamheden van de ontvangende dienst; te dien einde wordt het deze ambtenaren toegestaan de werkzaamheden te verrichten die betrekking hebben op de taken die hun door de ontvangende dienst overeenkomstig het op deze laatste toepasselijke recht worden toevertrouwd.
2. Tijdens de uitwisselingsperiode geldt voor de uit te wisselen ambtenaar in de uitoefening van zijn functie dezelfde wettelijke aansprakelijkheid als voor de nationale ambtenaren van de ontvangende dienst.
3. De uit te wisselen ambtenaren zijn aan dezelfde regels inzake ambtsgeheim onderworpen als de nationale ambtenaren.

#### Artikel 6

De Lid-Staten organiseren passend taalonderricht ten behoeve van hun ambtenaren die voor deelneming aan dit programma in aanmerking komen.

#### Artikel 7

1. De kosten die uit de in artikel 4 genoemde activiteiten voortvloeien, worden verdeeld tussen de Gemeenschap en de Lid-Staten, overeenkomstig de leden 2 en 3.
2. De Gemeenschap neemt de reis- en verblijfkosten voor haar rekening voor de in artikel 4, onder a), bedoelde uitwisseling van ambtenaren tussen nationale overheidsdiensten.  
Zij neemt eveneens voor haar rekening de reis- en verblijfkosten van de ambtenaren die in een andere Lid-Staat aan de in artikel 4, onder b), genoemde seminars deelnemen, evenals de kosten verbonden aan de organisatie van deze seminars.
3. De Lid-Staten nemen de kosten van het in artikel 6 bedoelde taalonderricht aan hun ambtenaren voor hun rekening.

#### Artikel 8

De jaarlijkse begrotingskredieten voor de onder het programma opgenomen maatregelen worden vastgesteld

in het kader van de begrotingsprocedure, met inachtneming van de desbetreffende financiële vooruitzichten.

#### Artikel 9

De bepalingen die nodig zijn voor de toepassing van deze beschikking worden door de Commissie vastgesteld volgens de procedure van artikel 10.

#### Artikel 10

1. De Commissie wordt bij het vervullen van haar taken bijgestaan door een comité bestaande uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.
2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het Comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het Comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de Lid-Staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.
3. a) De Commissie stelt maatregelen vast die onmiddellijk van toepassing zijn.  
b) Indien deze maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies dat het Comité heeft uitgebracht, worden zij onverwijld door de Commissie ter kennis van de Raad gebracht.

In dat geval kan de Commissie de toepassing van de maatregelen waartoe zij heeft besloten voor ten hoogste één maand na deze kennisgeving uitstellen.

De Raad kan binnen de in de vorige alinea genoemde termijn met een gekwalificeerde meerderheid van stemmen een andersluidend besluit nemen.

#### Artikel 11

1. Het programma heeft een duur van vier jaar en gaat in op 1 juli 1993.
2. De Commissie legt jaarlijks aan het Europees Parlement en aan de Raad een verslag voor over de uitvoering van het programma.

#### Artikel 12

Deze beschikking is van toepassing met ingang van 1 juli 1993.

#### Artikel 13

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 29 oktober 1993.

Voor de Raad

De Voorzitter

R. URBAIN

# COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 28 oktober 1993

tot vaststelling van een indicatieve verdeling over de Lid-Staten van de vastleggingskredieten van de Structuurfondsen en het Financieel Instrument voor de oriëntatie van de visserij voor doelstelling 1 als omschreven in Verordening (EEG) nr. 2052/88 van de Raad

(93/589/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2052/88 van de Raad van 24 juni 1988 betreffende de taken van de Fondsen met structurele strekking, hun doeltreffendheid alsmede de coördinatie van hun bijstandsverlening onderling en met die van de Europese Investeringsbank en de andere bestaande financieringsinstrumenten<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2081/93<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 12, lid 4,

Overwegende dat in artikel 12, lid 2, van genoemde verordening is bepaald dat de besteding van de begrotingsmiddelen in aanzienlijke mate zal worden geconcentreerd op de onder doelstelling 1 vallende regio's met een ontwikkelingsachterstand en dat de middelen die beschikbaar zijn voor vastleggingen ten behoeve van deze regio's, uitgedrukt in prijzen van 1992, 96 346 miljoen ecu voor de periode 1994-1999 bedragen;

Overwegende dat de Raad op 30 maart 1993 zijn goedkeuring heeft gehecht aan Verordening (EEG) nr. 792/93 tot instelling van een cohesie-financieringsinstrument<sup>(3)</sup>;

Overwegende dat deze verordening voorziet in de toekenning van een financiële bijdrage van de Gemeenschap voor projecten in vier Lid-Staten, namelijk Griekenland, Spanje, Ierland en Portugal;

Overwegende dat in artikel 12, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2052/88 is bepaald dat voor de vier onder het cohesie-financieringsinstrument vallende Lid-Staten samen de verhoging van de vastleggingskredieten van de Structuurfondsen het mogelijk moet maken dat tussen 1992 en 1999 de vastleggingen uit hoofde van doelstelling 1 en van het cohesie-financieringsinstrument reëel worden verdubbeld;

Overwegende dat de Europese Raad, op 11 en 12 december 1992 in Edinburgh bijeen, heeft geconcludeerd dat dit voor deze vier Lid-Staten ongeveer 85 miljard ecu over de periode 1993-1999 zou betekenen;

Overwegende dat bijgevolg, wanneer het jaar 1993 en het cohesie-financieringsinstrument in mindering worden gebracht, de vastleggingskredieten in de Structuurfondsen en het Financieel Instrument voor de oriëntatie van de visserij voor deze vier Lid-Staten over de periode 1994-1999 ongeveer 61 505 miljoen ecu in prijzen van 1992 bedragen;

Overwegende dat in artikel 12, lid 4, eerste alinea, van de genoemde verordening is bepaald dat de Commissie volgens doorzichtige procedures indicatieve verdelingen van de vastleggingskredieten van de Structuurfondsen over de Lid-Staten vaststelt voor elk van de doelstellingen 1 tot en met 4 en 5 b) en dat zij hierbij, zoals in het verleden, ten volle rekening houdt met de volgende objectieve criteria, die bij de toewijzing van de middelen naar behoren worden gewogen: de nationale welvaart, de regionale welvaart, de bevolking van de regio's en de relatieve ernst van de structurele problemen, met inbegrip van het werkloosheidsniveau, en, ten aanzien van de relevante doelstellingen, de ontwikkelingsbehoeften op het platteland;

Overwegende dat in artikel 12, lid 5, van de genoemde verordening is bepaald dat voor de periode 1994-1999 9% van de vastleggingskredieten van de Structuurfondsen wordt bestemd voor de financiering van de bijstandsverlening die overeenkomstig artikel 5, lid 5, van die verordening op initiatief van de Commissie wordt ondernomen;

Overwegende dat in artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 4253/88 van de Raad<sup>(4)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2082/93<sup>(5)</sup>, is bepaald dat een beperkt gedeelte

<sup>(1)</sup> PB nr. L 185 van 15. 7. 1988, blz. 9.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 193 van 31. 7. 1993, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 79 van 1. 4. 1993, blz. 74.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 374 van 31. 12. 1988, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 193 van 31. 7. 1993, blz. 20.



van de kredieten die beschikbaar zijn voor communautaire initiatieven in verband met de doelstellingen 1, 2 en 5 b), betrekking kan hebben op andere zones dan in de artikelen 8, 9 en 11 bis van Verordening (EEG) nr. 2052/88 zijn bedoeld ;

Overwegende dat de betrokken kredieten niet mogen leiden tot een daling van de bedragen die bij artikel 12, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2052/88 zijn toegewezen aan de regio's die in aanmerking komen voor doelstelling 1 ;

Overwegende dat het derhalve aanbeveling verdient minder dan 9 % van de middelen voor doelstelling 1 te reserveren voor communautaire initiatieven ;

Overwegende dat derhalve de indicatieve verdeling over de Lid-Staten uit hoofde van de communautaire bestekken voor doelstelling 1 betrekking heeft op een bedrag dat, uitgedrukt in prijzen van 1994, gelijk is aan 93,81 miljard ecu, waarvan 59,88 miljard ecu voor de vier onder het cohesie-financieringsinstrument vallende Lid-Staten en 33,93 miljard ecu voor de overige regio's die in aanmerking komen voor doelstelling 1,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

*Artikel 1*

De overeenkomstig artikel 12, lid 4, eerste alinea, van Verordening (EEG) nr. 2052/88 bepaalde indicatieve aandelen van de onderscheiden Lid-Staten in de middelen die moeten worden besteed uit hoofde van de communautaire bestekken voor de in diezelfde verordening omschreven doelstelling 1, zijn vermeld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 28 oktober 1993.

*Voor de Commissie*

Bruce MILLAN

*Lid van de Commissie*

## BIJLAGE

**INDICATIEVE VERDELING OVER DE LID-STATEN VAN DE VASTLEGGINGS-  
KREDIETEN VAN DE STRUCTUURFONDSEN EN HET FIOV UIT HOOFDE VAN DE  
COMMUNAUTAIRE BESTEKKEN VOOR DOELSTELLING 1  
1994-1999**

(× 1 miljard ecu, in prijzen van 1994)

Lid-Staat	Bedrag
Griekenland	13,98
Spanje	26,30
Ierland	5,62
Portugal	13,98
Totaal	59,88

Lid-Staat	Bedrag
België	0,73
Bondsrepubliek Duitsland	13,64
Frankrijk	2,19
Italië	14,86
Nederland	0,15
Verenigd Koninkrijk	2,36
Totaal	33,93

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 5 november 1993

**inzake aankoop door de Gemeenschap van mond- en klauwzeerantigeen in het kader van de communautaire maatregelen betreffende reserves van mond- en klauwzeervaccin**

(93/590/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Beschikking 90/424/EEG van de Raad van 26 juni 1990 betreffende bepaalde uitgaven op veterinair gebied<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 93/439/EEG van de Commissie<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 14,

Gelet op Beschikking 91/666/EEG van de Raad van 11 december 1991 betreffende de vorming van communautaire reserves van mond- en klauwzeervaccins<sup>(3)</sup>, en met name op de artikelen 5 en 7,

Overwegende dat de aankoop van antigeen, overeenkomstig Beschikking 91/666/EEG, deel uitmaakt van de maatregelen van de Gemeenschap om communautaire reserves van mond- en klauwzeervaccin aan te leggen;

Overwegende dat de Commissie een aanbestedingsprocedure heeft geopend voor de levering van antigeen;

Overwegende dat de Commissie de ingediende offertes heeft onderzocht, en daarbij rekening heeft gehouden met:

- de technische eisen van bijlage II bij Beschikking 91/666/EEG en andere in artikel 5 van die beschikking vastgestelde criteria;
- het feit dat sommige inrichtingen niet in staat zijn om het volledige aantal doses van bepaalde antigenen te leveren;
- de noodzaak voor de producerende inrichting om volledig te beantwoorden aan de normen voor goede fabricagepraktijken;

Overwegende dat de Commissie, in een eerste fase, Rhône-Mérieux heeft geselecteerd voor de levering van vijf miljoen doses van elk van de subtypes A<sub>5</sub>, A<sub>22</sub>, O<sub>1</sub> Europese stam en O<sub>1</sub> Middenoosterse stam; dat de inrichtingen die de andere virusstammen van bijlage I bij Beschikking 91/666/EEG moeten leveren, zullen worden geselecteerd in het kader van een nieuwe aanbestedingsprocedure;

Overwegende dat financiële bepalingen moeten worden vastgesteld om de Commissie de mogelijkheid te bieden deze virusstammen bij Rhône-Mérieux te kopen;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 7 van Beschikking 91/666/EEG de regels moeten worden vastgesteld

voor de verdeling van de antigeenreserves over de in artikel 3 van die beschikking opgesomde banken;

Overwegende dat het aanbeveling verdient elke stam in gelijke hoeveelheden over twee antigeenbanken te verdelen; dat de in elke bank opgeslagen virusstammen zich zo dicht mogelijk bij de zones moeten bevinden waar de kans op uitbraak van mond- en klauwzeer het grootst is;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 40 van Beschikking 90/424/EEG de controles moeten worden toegepast waarin is voorzien bij de artikelen 8 en 9 van Verordening (EEG) nr. 729/70 van de Raad van 21 april 1970 betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid<sup>(4)</sup>; dat daarnaast bepaalde specifieke bepalingen moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

1. De Gemeenschap koopt vijf miljoen doses van elk van de volgende virusstammen van mond- en klauwzeerantigeen:

- A<sub>5</sub> Europese stam,
- A<sub>22</sub> Middenoosterse stam,
- O<sub>1</sub> Middenoosterse stam,
- O<sub>1</sub> Europese stam

voor in totaal ten hoogste 4,065 miljoen ecu.

2. Het in lid 1 vermelde antigeen wordt geleverd door Rhône-Mérieux, Pirbright Laboratory, Ash Road, in Surrey (Verenigd Koninkrijk).

*Artikel 2*

1. Ter uitvoering van artikel 1 sluit de Commissie namens de Europese Gemeenschap een contract met Rhône-Mérieux.

2. De directeur-generaal van het Directoraat-generaal Landbouw wordt gemachtigd om het contract te ondertekenen namens de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

3. Voor de betaling gelden de bepalingen van het in lid 1 bedoelde contract.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 224 van 18. 8. 1990, blz. 19.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 203 van 13. 8. 1993, blz. 34.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 368 van 31. 12. 1991, blz. 21.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 13.

*Artikel 3*

Het antigeen wordt als volgt over de vier antigeenbanken verdeeld :

- a) Bayer, Keulen en het Institute for Animal Health, Pirbright : elk 2,5 miljoen doses van elk van de Europese virusstammen O<sub>1</sub> en A<sub>5</sub> ;
- b) Laboratoire nationale de pathologie bovine, Lyon en Istituto zooprofilattico sperimentale, Brescia : elk 2,5 miljoen doses van elk van de Middenoosterse virusstammen O<sub>1</sub> en A<sub>22</sub>.

*Artikel 4*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 5 november 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*